

Українська Католицька Митрополіча  
**КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ**



**May 3, 2026**

**PARISH BULLETIN**

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Oksana Protsyk**

**115 McGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

**Розпорядок Богослужень**

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 5:00 вечора щосуботи і перед святами  
**Сповідь** перед або після щоденних та недільних  
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та**  
**Вінчання** за попереднім домовленням

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3*

**LITURGICAL Schedule**

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday &  
before Major Feast Days

**Confessions:** During Sunday Divine Liturgies

**Baptism**  
**& Marriages** by appointment

ХРИСТОС ВОСКРЕС! Щороку у Неділю Розслабленого у нашій Церкві є День хворого. У цю неділю звертаємо свій погляд найперше на тих, хто страждає тілом і душею. Молимося також за всіх, хто служить хворим професійно або як волонтер. З цієї нагоди широко дякуємо лікарям, медсестрам, капеланам, та кожному, хто щоденно перебуває поруч із хворими. Праця біля хворих — це не лише професійне служіння, але й живе свідчення милосердя, у якому торкаємося самого Христа.

З нагоди цього дня Глава нашої Церкви Блаженніший Святослав написав коротке, але змістовне послання, яке варто перечитати. У посланні Блаженніший пригадує нам, що в Україні сьогодні є багато поранених і важко хворих унаслідок війни, тому ми всі покликані до особливої солідарності, співчуття і взаємної підтримки. «Для хворого чи пораненого інколи одне щире слово, усмішка чи проста присутність поруч стають знаком Божої любові.» - пише Патріарх. Саме тому кожен жест турботи, навіть найменший, має велику цінність перед Богом.

День хворого закликає кожного з нас не залишатися байдужими, а мати співчуття і милосердя до тих, хто страждає фізично чи емоційно. Серед наших знайомих напевно є бодай один хворий. Обіймімо цю людину сьогодні широкою молитвою. Відвідаймо хворих у лікарнях чи вдома, підтримаймо їх словом, увагою, телефонним дзвінком чи конкретною допомогою. Важливо відчувати, яка саме підтримка є доречною і на часі.

Сьогоднішній день є також нагодою подумати про себе. Чи я не занедбую своє здоров'я через постійну перевтому, погані звички, нездорове харчування, брак руху, або інші причини? Чи регулярно йду до лікаря? Чи молюся за своє фізичне, емоційне і духовне здоров'я? У таких простих жестах проявляється християнська любов до себе.

Every year, on the Sunday of the Paralytic, our Church marks the Day of the Sick. On this day, we first of all turn our attention to those who suffer. We also pray for everyone who serves the sick, whether professionally or as volunteers. On this occasion, we sincerely thank doctors, nurses, chaplains, and all who are with the sick every day. Caring for the sick is not only professional work, but also a living witness of mercy, where we encounter Christ Himself.

For this day, the Head of our Church, His Beatitude Sviatoslav, wrote a short but meaningful letter worth rereading. In it, he reminds us that in Ukraine today there are many wounded and seriously ill people because of the war, so we are all called to special solidarity, compassion, and mutual support. "For a sick or wounded person, sometimes one sincere word, a smile, or simply being present can become a sign of God's love," the Patriarch writes. That is why every act of care, even the smallest one, has great value before God.

The Day of the Sick calls each of us not to remain indifferent, but to show compassion and mercy to those who suffer physically or emotionally. Among our acquaintances, there is surely at least one person who is ill. Let us embrace this person today with sincere prayer. Let us visit the sick in hospitals or at home, support them with our words, attention, a phone call, or practical help. It is important to understand what kind of support is needed. Today is also an opportunity to reflect on ourselves. Don't I neglect my health because of constant exhaustion, bad habits, unhealthy food, lack of activities, or other reasons? Do I visit a doctor regularly? Do I pray for my physical, emotional, and spiritual health? In such simple actions, Christian love for ourselves is revealed.

o. Irop

### **НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ**

Таца від парафіян та анонімні пожертви/  
Envelopes, loose cash, non members -

**\$3,387**

#### **Пожертва на церкву/ Donation for church:**

\$100—Vassilli and Tatiana Katchanovski

\$300—Peter Sribniak

\$250—for the health of brother—Yaroslav Chubenko from Lubomyr Chubenko

\$200—for the health of the family from Anna Chubenko

\$100—J&T Ramsomair

#### **Ukrainian fund:**

\$50

Пожертви можна надсилати через e-transfer на електронну пошту: **office@stvo.ca**

You can make e-transfers to the email:

**office@stvo.ca**

#### **Thank you for your donations!**

\*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви були вказані окремо у бюлетені, просимо зазначити це на конверті.

**Вітаємо сьогодні** у нашій парафії хор Масенка і дякуємо їм за спільну молитву у нашій катедрі!

We welcome today to our parish, Masenko Choir! Thank you for praying with us!

Просимо парафіян та парафіяльні організації і спільноти про підтримку для парафіяльного дитячого та підліткового табору. Табір можна підтримати грошовою пожертвою (Вкажіть на конверті: «пожертва на парафіяльний табір»), або добровільною працею з дітьми чи у господарській обслузі табору. ДЯКУЄМО!

We kindly ask our parishioners, parish organizations, and groups to support our parish children's camp. You can support the camp through a monetary donation (please indicate on the envelope: "Parish Camp Donation") or by offering your time and voluntary help.

Thank you for your generosity and support!

#### **Просимо собі запланувати час і взяти участь у настуних парафіяльних заходах :**

**Неділя 24 травня**—Весняний пікнік на подвір'ї церкви. Фестиваль борщу для всієї громади!

**Неділя 31 травня**—Панахида за полеглих героїв на цвинтарі Всіх святих

**Неділя 14 червня**—Перша сповідь і Урочисте святе причастя

We kindly ask you to plan your time and take part in the upcoming parish events:

**Sunday, May 24** — Spring picnic in the church yard

**Sunday, May 31** — Memorial service for fallen heroes at All Saints Cemetery

**Sunday, June 14** — First Confession and Solemn Holy Communion

У часі Зелених свят ми традиційно молимося панахиди за наших рідних і близьких на місці їх поховань. Хто бажає замовити панахиду за упокій Ваших рідних на цвинтарі, просимо звертатися безпосередньо до о. Ігоря через імейл, телефоном або до офісу, щоби домовитися про день і годину.

During the Feast of Pentecost (Zeleni sviata), it is our tradition to offer panakhyda memorial prayers at the gravesites of our departed loved ones.

If you wish to request a panakhyda, please contact Fr. Ihor directly or reach out to the parish office to arrange the day and time. Thank you!

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 3 травня до 10 травня 2026

## *Schedule of Liturgies from May 3 to May 10, 2026*

Неділя <i>Sunday, 3</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій мами Анни в 3-тю річницю смерті та усіх померлих з родини, а також убитих на війні в Україні від Анни / Divine Liturgy
	11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян за участю хору Масенко / Divine Liturgy
Понеділок <i>Monday, 4</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я і Божу опіку для Марії Маяк від Анни / Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 5</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Віктора від мами / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 6</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за померлих з родини Бакун: Андрій, Стефанія, Володимир, Ольга, Галина, Ігор від Марії Мельник з родиною / Divine Liturgy
	7:00 p.m. Молебень до Пресвятої Богородиці
Четвер <i>Thursday, 7</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій загиблого воїна Костянтина Діденка / Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 8</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я і Господнє благословення для Марії Боднар, Івана, Джойсі та Соломії з родиною від сина Івана / Divine Liturgy
	7:00 p.m. Молебень до Пресвятої Богородиці
Субота <i>Saturday, 9</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Ярослава у другу річницю смерті від дочки / Divine Liturgy
	6:00 p.m. Вечірня / Vespers
Неділя <i>Sunday, 10</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
	11:00 a.m. Свята Літургія за упокій Лесі Швалюк у 40-ий день смерті від родини / Divine Liturgy
Щоденно	9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine;</u>



### **Професійна підготовка і супровід справ:**

Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і  
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)

## ФЕСТИВАЛЬ БОРЩУ

*Запрошуємо вас на яскраве свято української кухні та спільноти — Фестиваль Борщу!  
Variety of Borscht – Many Recipes, One Tradition!*

- Скуштуйте різні види борщу від місцевих господинь та українських бізнесів!

- У меню також будуть хот-доги для дітей, пиріжки, домашня випічка, десерти, кава та напої.

- Українська музика та дитяча зона з іграми та надувним замком забезпечить гарний час для всієї родини!

- Це чудова нагода зібратися разом, запросити друзів та поділитися багатством українських традицій.



*Запрошуємо бізнеси стати спонсорами свята!*

**Просимо волонтерів долучатися! Буде смачно, весело і по-родинному тепло!**

**BORSCHT FESTIVAL! We invite you to a vibrant celebration of Ukrainian cuisine and community – the Borscht Festival! Variety of Borscht – Many Recipes, One Tradition!**

Taste different kinds of borscht! There will also hot dogs for kids, pyrizhky, home-made baking, desserts, coffee, and drinks.

Enjoy Ukrainian music, Kids' zone with games and a bouncy castle.



**Дякуємо Пластункам і СУМівкам** за проведені Гаївки минулої неділі, а всім присутнім за участь! Дякуємо всім, хто прийшов на свячене! Щира подяка нашим господиням за смачно приготоване свячене і всім, хто допоміг приготувати зал!

**Thank you to the Plast and CYM girls** for leading the Haivky last Sunday, and to everyone who attended for participating!

Sincere thanks to our ladies for preparing the delicious Easter meal, and to everyone who helped prepare the hall!

# Відзначення Дня матері

у катедрі свв. Володимира і Ольги



Молитва за живих і померлих матерів



Чай, кава



Привітання від дітей парафії



Неділя,  
10 травня

Щиро запрошуємо!

У суботу 9 травня о 10 годині ранку діти Рідної школи будуть мати молитву за матерів, а опісля в залі буде коцертна програма.

У неділю 10 травня після літургії в 11:00 під час недільної кави діти парафії будуть мати вітальну програму для матерів. Просимо долучитися до привітань дітей!

On Saturday, May 9 at 10:00 a.m., the children of Ridna Shkola will have a prayer service for mothers, followed by a concert program in the hall.

On Sunday, May 10, after the 11:00 a.m. Divine Liturgy, during Sunday coffee, the parish children will present a greeting program for mothers.



КАТЕДРА СВВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ УГКЦ

## НЕДІЛЯ ПЯТИДЕСЯТНИЦІ

ПАНАХИДА ЗА УПОКІЙ ГЕРОІВ ЯКІ ВІДДАЛИ ЖИТТЯ ЗА УКРАЇНУ



НЕДІЛЯ, 31 ТРАВНЯ 2:00 PM  
ЦВІНТАР ВСІХ СВЯТИХ  
4535 MAIN ST.

Please join us for a memorial Panakhyda for the fallen Heroes who gave their lives defending Ukraine. Sadly, each year fewer people take part in this prayerful remembrance. We kindly encourage everyone to come and honor their sacrifice.



## Благодійний майстер-клас

з вибійки на торбинці

на підтримку ЗСУ



Неділя, 17 травня  
о 5:00PM



Майстер-клас проведе  
Оксана Сем'яник



Вартість - \$25  
(включає матеріали, каву і солодке)



Парафіяльний зал катедрі Свв. Володимира і Ольги  
(115 McGregor St.)



Реєстраційна форма буде на FB сторінці

**Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes**

**Ukrainian Park** (Gimli) is looking for a hardworking and reliable Grounds & Facilities Maintenance worker to join team for the upcoming 2026 season. This is an in-person, full-time position focused on maintaining the beauty, safety, and functionality of the park facilities and natural lakeside environment. For applying: please, send your resume to [parkdirect@archeparchy.ca](mailto:parkdirect@archeparchy.ca), in care of Taras Veryha.

**Registration for the Archeparchial Summer Camp is Officially OPEN!** Please register your children to Ukrainian Park Catholic Children's Camp to Teens Camp: July 5 to 11, 2026 (ages 12 to 16) and to Children's Camp: July 12 to 18, 2026 (ages 6 to 11). Registration form on the archeparchy website.

As part of the upcoming **Governing Board meeting of the Canadian Council of Churches** in Winnipeg (**May 19-21**), we are invited to participate in a special intergenerational conversation about faith and are seeking the voices of young adults from our community. We invite young adults (ages 20–35) to join for an evening of dialogue and shared vision. This is a unique opportunity for them to engage directly with church leaders from across the country. Event Details: Tuesday, May 20, 2025, at 7:00 PM – 9:00 PM, Broadway Disciples United Church (360 Broadway). To register: <https://signup-can.keela.co/intergenerational-dialogue-evening-may-20-2026-winnipeg>

**The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine** at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Divine Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, **May 6, 2026 at 7 pm**. Confessions available beginning at 6:30 p.m. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. Call: 204 3387321, email: [info@bvmartyrshrine.com](mailto:info@bvmartyrshrine.com)

All are invited to Special fundraising film screening in support of veterans rehabilitation **"Second Wind"** will take place on May 6 at Garden City Cinemas (2305 McPhillips St. Unit: 101). Doors: 5:30 pm. Start: 6:00 pm. This is a unique tour, as it will personally feature the film's co-producer Oleksandr Pedan, and the film's protagonist Vladyslav "Shatia" Shatilo. You will have the opportunity to meet members of the film team in person, ask their questions, and hear all the details of the film's creation firsthand.

**Holy Family Home Auxiliary** is having a **Mother's Day Spring Market** on Friday, May 8, 2026 from 10:30 am - 3:30 pm in the Auditorium (Holy Family Home - 165 Aberdeen Avenue). In addition to the sale of home baked goods, this year's event will feature the sale of flower seeds and seedlings in support of Holy Family Home Park Partners and a café corner. The Home's gift shop will also be open.

**61st Ukrainian Festival in Dauphin** will take place from July 31 to August 2, 2026 (Selo Festival site, South of Dauphin). Order tickets online at [www.cnuf.ca](http://www.cnuf.ca) or buy in person at the Dauphin marketplace mall.

**Lubov SSMI Foundation**, in conjunction with the **UCWLC**, are raising money for the Home of Hope in Lviv and the new Home of Hope in Chernivtsi. Together they are supporting over 25 girls between the ages of 16-23. They need our continued support to access medical care, psychological support, art therapy and spiritual care. Contact: 204 942 04 43, [mlukie@lubovfoundation.ca](mailto:mlukie@lubovfoundation.ca)

All are invited to a **Special Prayer Service of Supplication for the Dignity and Defence of Human Life** on Thursday, May 14, 2026, at 7:00 p.m. at Holy Eucharist Parish (505 Watt Str.)



Serving the Ukrainian  
Catholic Community For  
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку  
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has  
generously supported our community with a  
commitment of caring, compassion and kind-  
ness. *Caring above all.*

## KARPATY MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



## WESTWOOD MEMORIALS

*"For Those Who Care..."*

High Quality Granite and Marble Memorials  
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB R4A 2A7  
Toll Free: 1-800-287-2484  
(204)-339-6523  
westwoodmemorials@shaw.ca



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**Калина Meest**  
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB  
(204) 582-2832  
KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію  
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ  
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM  
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР  
ВІДКРИТІ У  
СЕРЕДУ

**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

**PROUDLY SERVING OUR**

**UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS**

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE  
Tel. 204.589.5871

*Personal Delivery to Homes*

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-  
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels  
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

*Our Address is:*

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5  
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: [presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

*We are Open:*

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm  
Saturday: 9:00am - 2:00pm



**СВІТОЧ Meest**

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України  
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE. WINNIPEG, MB R2W 2N2  
NADIA & RUSLAN ZELENIUK  
PHONE: 204-582-5939  
[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net) [shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

**MARTHA I. CHUCHMAN**

**BARRISTER & SOLICITOR**

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588

🎵 **Оголошуємо набір** 🎵

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору  
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.